

他躍出火堆，立足未定，俞蓮舟叫道：「吃我一掌！」一掌擊向他的肩頭，鶴筆翁不敢抵敵，沉肩相避，豈知俞蓮舟這一掌，雖然似已用老，他肩頭下沉，俞蓮舟這一掌仍能跟着下擊，拍的一聲，只痛得他額頭冷汗直冒，此刻救師兄要緊，一咬牙，抱着鹿杖客身子，飛身躍出了高牆。

便在此時，塔中又是一根根燒着的大木柱倒將下來，壓着韓姬的屍身，片刻間全身是火，只聽得塔下衆人齊聲大叫：「快跳下來，快跳下來！」

苦頭陀在塔頂東竄西躍，躲避火勢。

倚天屠龍記

掌拍出，無法再顧得那被窩捲跌向何處，豈知這一拍之下，被窩散開，滾出兩個赤裸裸的人來，正好跌入火堆之中，鹿村客穴道未解，動彈不得，鬚髮登時着火，鶴筆翁大叫：「師哥

梁 祺
LEONG KEE
630 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 • 254-1203

(承接土木大小工程)

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒管批建造英國玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒屣相迎。

地址：亞力山打街六叁○ 電話：貳五四、叁七○ 六
夜間電話：貳五四、壹貳○ 叁

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

接辦
代辦
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

司公限有興泰
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C.
電話 MU 4-1028

新到大幫
冰霜明蝦

中西禮品中心
EAST - WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379, Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專 門 批 發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售，精選名產佛香角香
木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎
僑胞郵購。目錄及價目函索即寄

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民入口行裡，並
家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚電話：貳五四、叁〇六貳

快捷相宜修理水喉
 日間電話 872-8388 或 437-6532 日夜應命
 本號並有自己修理全部器具，請到
 3272 Main St., 室1447 Commercial Dr.
 陳列至參觀。 Milcrest Plumbing & Heating
 Co.

寶 公 司
Paul & Paul
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-7857

新到大幫
A.C.C. 西德風笛,
免費採用壹年, 自用
送禮, 人人歡喜,
另辦到大批新唱片,
歡迎選購, 目錄印備
待取。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET

溫日隆
公證人

遺囑及辦理各種文件
代理買賣

帝國商業銀行貳樓離街
夾片打街請由正門出入

681-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

有
豆沙油糰仔
脆皮咸水角
生鮮自磨
糯米粉
粘米粉
上市

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業簿房設計新舊電火按裝修理

馬君寰 具政府牌照

快捷可靠 收費特廉

電話：叁貳七、叁貳壹壹

684-3743 684-4822
廣 珍
 10 INN CHOP SUEY
 78, PENDER ST. E.
 VANCOUVER 4, B. C.
 地方酒樓
 服務週到
 大宴小酌
 豐儉隨意
 饕餮光顧
 無任歡迎
舖

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
 434 Main St., Vancouver, B. C.
 緬街四三四號 電話 684-0634

專配西藥
 化粧香品
 各種補丸
 冲晒咖啡
 文房用具
 書報雜誌
 僑胞光顧
 格外歡迎

經理黃永衍啓



 27, PENANG ST. 公 司 光 88 號 100, ROBINSON RD.

電話 683-4929

本店新辦
 中國男女
 晨褸睡衣
 女絲及各
 種衫頭兒
 童小衫褲
 等及各種
 絲髮古玩
 如蒙光顧
 無任歡迎

聯眼專家
安省滑鐵盧大學
視光系博士
李興捷
辦事處：喜望定街華昌五百五十三號
Anthony Lee, O. B. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五
上午九時至下午五時半

承接大小土木工程，新建房屋，
上庫裝修，商業門面。

昌記油漆公司
裝修承接
木水工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 式五四一七五〇三
六八七、四〇九兩

司公華
KENWAY
431 COLUMBIA STREET
四套一號哥林比亞街
器、承、拉、大、
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿
意。

廠造製味臘榮
函索即奉
價目印備
批發全球
精製臘味
臘味專家
Wing Wing Co.
 450-460 East Hastings Street
 Vancouver 4, B.C.
 254-7241

劉富
承接木瓦規水，油漆大小工程，
價錢相宜，保證滿意，倘能光顧
請打電話 223-654
地址：曼靈壹六佐治街東

專家 鏡眼較兼 氏律古屋
A. Gerard Hirschberg.
年十參遠傳行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

吳國華新
電話照舊
萬友人壽
華埠代理
遷

加拿大寶路銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華
辦理壹切
凡一切重要文件如股票
重賞節，不宜存在家中
貴重物件，本行備有保
華務部
港幣儲價每元

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

Three illustrations are shown below the text. The first on the left is a black and white drawing of a building facade with a grid of windows. The middle illustration shows the interior of a bank with a teller behind a counter and a customer standing in front. The third illustration on the right shows two men in suits, one standing and one sitting at a desk, in conversation.

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
便捷妥當

驗眼配鏡專家

周愛權



兩教各種遠視眼鏡
兼修鑲製之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 1, B. C.

電話 685-5938

址啓事

辦事處代理各項保險

八號緬街

八八四・一三七七

MANU LIFE

黃文生

吳悅榮全啓

務部，專爲僑胞
關於銀業事務
公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴
以免火燒或盜竊之損失，如保護此類
箱保存，每年僅收租金七元五毛。

司理：馬錦華啓

元十九元九毛九